

[Text]

Mr. Pateras: Senator MacEachen, in that reference to the Batary case, they also speak of murder. My client is not accused of murder, obviously. You can take a word and make an issue out of it, but the point I was making by citing this was to indicate the right which is being protected by the Supreme Court, which is the right to remain silent. That is what I am indicating.

Senator MacEachen: I think I would accept what Senator Neiman has said about that and ask you what witnesses from the bank you would ask us not to hear.

You said there would be witnesses from the bank. You said we ought not to hear them. Which witnesses are they?

Mr. Pateras: I understand there are four allegations that have been made. One of these allegations is that Senator Cogger has done work for the bank. Anyone who is connected with the services which Senator Cogger has done for the bank would be one of those people.

I understand also that another witness called for tomorrow is an attorney, who is also an associate of Senator Cogger. That is also in respect of dealings with the bank.

Senator MacEachen: Can we have a list of those witnesses who are being referred to? We did not raise the question of witnesses appearing tomorrow, but Mr. Pateras has. Let us hear who they are.

The Chairman: I should certainly inform Mr. Pateras and the members of the committee that no witnesses have officially been asked to appear tomorrow. Preliminary, hypothetical or conditional arrangements have been made, or conversations have taken place whereby if the committee wishes to hear certain people they will be ready to appear, but no decision has been made.

Mr. Pateras: I did not say there was a decision taken. I am saying some people have been told to be on standby.

The Chairman: Senator MacEachen has asked for the names of those people.

Senator MacEachen: I think the argument is being made that these witnesses should not be heard because they have the right to remain silent. That is a concrete judgement the committee will have to make.

Senator Balfour: I do not think that was the argument, with respect, Senator MacEachen. It was not that they have the right to remain silent, but that the right to remain silent is a right of Senator Cogger.

Senator Neiman: Mr. Pateras made that further argument. That is why I questioned that earlier.

Senator Balfour: Then I misunderstood. I apologize. Is that what you said?

Mr. Pateras: If I may refer to that, I said it is the right of Senator Cogger and others to remain silent. I also added that I am not here to represent others; they can represent themselves.

[Traduction]

M. Pateras: Sénateur MacEachen, il est aussi question de meurtre dans la citation tirée de l'affaire Batary. De toute évidence, mon client n'est pas accusé de meurtre. Vous pouvez faire toute une montagne d'un seul mot, mais ce que j'essayais de faire en citant ce passage, c'était de décrire le droit dont la Cour suprême assure la protection, c'est-à-dire le droit de garder le silence. Voilà ce que je veux dire.

Le sénateur MacEachen: Je crois que j'accepte les propos du sénateur Neiman à ce sujet et que j'aimerais que vous nous précisiez quels témoins de la banque vous nous demanderiez de ne pas entendre.

Vous avez dit qu'il y aurait des témoins de la banque et qu'il ne fallait pas les entendre. De quels témoins s'agit-il?

M. Pateras: Je crois savoir que l'on a fait quatre allégations, notamment que le sénateur Cogger a travaillé pour la banque. Quiconque a des liens avec les services rendus à la banque par le sénateur Cogger serait du nombre des témoins en question.

Je crois savoir qu'un autre des témoins convoqués pour demain est un avocat lui aussi lié au sénateur Cogger. Dans ce cas aussi il est question de transactions avec la banque.

Le sénateur MacEachen: Pourrions-nous avoir une liste des témoins en question? Nous n'avons pas soulevé la question des témoins qui comparaitront demain, mais M. Pateras l'a fait. Qu'on nous dise de qui il s'agit.

Le président: Je devrais certes informer M. Pateras et les membres du comité qu'aucun témoin n'a été convoqué officiellement demain. On a pris des dispositions préliminaires, hypothétiques ou conditionnelles. Il y a aussi eu des conversations au cours desquelles il a été dit que si le comité voulait entendre certaines personnes, celles-ci seraient prêtes à comparaître, mais rien n'a été décidé.

M. Pateras: Je n'ai pas dit qu'on avait pris une décision. Je dis plutôt qu'on a demandé à certaines personnes de se tenir prêtes.

Le président: Le sénateur MacEachen nous a demandé les noms des personnes en question.

Le sénateur MacEachen: Je crois que ce que l'on veut dire, c'est qu'il ne faudrait pas entendre les témoins en question parce qu'ils ont le droit de garder le silence. Ce sera au comité de juger.

Le sénateur Balfour: Avec tout le respect que je vous dois, sénateur MacEachen, je ne crois pas que ce soit ce qu'on voulait dire. On ne soutenait pas que les témoins ont le droit de garder le silence, mais plutôt que le droit de garder le silence est un droit du sénateur Cogger.

Le sénateur Neiman: M. Pateras a avancé cet argument. Voilà pourquoi j'ai contesté ses propos plus tôt.

Le sénateur Balfour: J'ai mal compris alors. Je m'en excuse. Est-ce bien ce que vous avez dit?

M. Pateras: Si je puis y revenir, j'ai dit que le sénateur Cogger et d'autres personnes ont le droit de garder le silence. J'ai aussi ajouté que je ne représente personne d'autre ici. Les intéressés peuvent se faire représenter.